



Загальний анестетик для вашої дитини

Ця брошура пояснює, чого очікувати під час звернення дитини або молодшої людини до лікарні для проведення хірургічного втручання із застосуванням засобу для загальної анестезії. Вона була написана лікарями-анестезіологами у співпраці із представниками пацієнтів, батьками та опікунами.

Зміст

У цій брошурі пояснюються:

- загальні відомості про анестезію та команду, яка буде опікуватися вашою дитиною
- як підготувати дитину до хірургічного втручання
- де знайти інформаційні ресурси для дітей та молодих людей
- що відбувається перед хірургічним втручанням
- що відбувається в день хірургічного втручання
- що відбувається після хірургічного втручання
- ризики та спільне прийняття рішень.

Про анестезію

Загальна анестезія дозволяє вашій дитині впасти в стан, схожий на глибокий сон та не відчувати болю під час хірургічного втручання або процедури.

Анестетики — це ліки, які використовуються для введення і підтримки анестезії.

- Деякі анестетичні засоби являють собою ліки, які вводяться у вену в пластиковій трубці, яка називається канюля.
- Інші анестетики вводять за допомогою вдихання газу через маску, що одягається на рот та ніс. Зазвичай канюля вводиться під час того, як дитина спить.
- Анестезувальний ефект можна підтримувати або вдихаючи газ, або продовжуючи введення анестетичних засобів за допомогою крапельниці, або комбінуючи ці два методи.

Анестезіологи — це лікарі-спеціалісти, які вводять анестезію та піклуються про здоров'я вашої дитини під час хірургічної операції та відновлення. Вони також активно залучені до полегшення болю вашої дитини після хірургічної операції.

Клініка для передопераційної підготовки/телефонна консультація

Медсестра з лікарні може зателефонувати вам, щоб дізнатися деякі деталі про стан здоров'я вашої дитини та ліки напередодні дня хірургічної операції. Таким часом лікарня отримає час для організації додаткових обстежень або, за необхідності, обладнання до дня хірургічного втручання.

Багато лікарень запрошують дітей, особливо з тривалими захворюваннями або серйозними хірургічними операціями, відвідати клініку для передопераційної підготовки. Тут вас запитують про здоров'я дитини, ліки та алергії. Перед хірургічною операцією лікар візьме мазок зі шкіри (шкіру обережно розітруть м'якою ватною паличкою), щоб перевірити на наявність будь-яких інфекцій, а також зробить необхідні аналізи крові.

Можливо, ви також проконсультуєтеся з анестезіологом, який обговорить з вами варіанти анестетичних засобів та деякі специфічні ризики. Лікар-анестезіолог або медсестра зазвичай питають про попередній досвід вашої дитини з анестетичними засобами або ін'єкціями, наприклад, під час вакцинацій. Часто існують медичні причини чому один тип анестетичного засобу є кращим, ніж інший. Анестезіолог обговорить з вами, яким чином він рекомендує розпочати анестезію та обґрунтує свій вибір.

План буде погоджено після розмови з вами. Іноді план можуть змінити, залежно від реакції та поведінки вашої дитини в день хірургічного втручання.

Ви можете поставити будь-які питання, які у вас виникнуть, в будь-який час в день хірургічної операції або напередодні неї.

Підготовка дитини

Є кілька рекомендацій, які допоможуть вам підготувати дитину до перебування в лікарні. Якщо ваша дитина вже не маленька, спробуйте пояснити їй такі пункти:

- що вона вирушить у лікарню
- що їй буде проведено хірургічне втручання або обстеження
- деяку базову інформацію про те, що буде відбуватися з нею під час перебування в лікарні.

Коли саме надавати цю інформацію залежить від дитини. Можливо, дітям дошкільного віку варто дізнатися лише за день до візиту. Старші діти можуть потребувати більше часу.

На нашому сайті також є брошури для дітей різного віку, які доступні різними мовами: www.rcoa.ac.uk/patientinfo/translations#languages. Більше інформації доступно на сайті Асоціації дитячих анестезіологів Великої Британії та Ірландії: www.apagbi.org.uk/children-and-young-people

Деякі лікарні пропонують дітям можливість відвідати дитячу хірургічну або анестезіологічну палату напередодні проведення хірургічного втручання. Це хороший спосіб допомогти дитині підготуватися та знизити тривожність. Деякі лікарні пропонують віртуальні тури через застосунки або відео.

У багатьох лікарнях є команда ігротерапевтів, які можуть пояснювати процеси та заохочувати до обговорення через гру.

Що сказати дитині

- Поясніть, що хірургічне втручання або обстеження допоможе дитині одужати або поліпшити її теперішній медичний стан.
- Заохочуйте дитину розмовляти про хірургічне втручання та ставити запитання. Книги, ігри та розповіді можуть стати у пригоді.
- Розкажіть дитині про запланований час. Коли відбудеться її хірургічне втручання або обстеження? Скільки часу вона проведе у лікарні (якщо ви знаєте)?
- Якщо дитині доведеться ночувати у лікарні, дайте їй знати, чи зможете ви лишитися поряд з нею. Якщо ви невпевнені, що така можливість є, ви можете зателефонувати до лікарні та перепитати.

Що взяти з собою до лікарні

Ваша медсестра може порадити, що саме слід взяти до лікарні, але, будь ласка, не забудьте:

- ліки в оригінальній упаковці, які регулярно приймає ваша дитина
- піжаму, капці, запасний одяг, змінну білизну або підгузки
- зубну щітку, зубну пасту, гребінець для волосся та засоби гігієни
- улюбленого ведмедика чи іграшку
- книгу або блокнот для малювання
- мобільний телефон або електронні гаджети (з зарядкою та навушниками).

Дітям часто подобається вирішувати, що взяти з собою, але краще не брати забагато іграшок, адже лікарня часто забезпечує іграшками та різними видами діяльності.

Погане самопочуття перед хірургічною операцією?

Вам слід зателефонувати в лікарню, якщо у дитини з'явився сильний кашель або застуда протягом двох тижнів перед хірургічним втручанням, а також якщо у дитини з'явилася діарея або блювання за кілька днів до хірургічного втручання. Можливо, буде необхідним перенести хірургічне втручання до моменту, коли дитина почуватиметься краще.

Кашель та застуди у дітей часто призводять до труднощів з диханням під час застосування анестетичних засобів, особливо у дітей молодшого віку. Також може виникнути ризик інфекції дихальних шляхів. Тож важливо повідомити медичний персонал про нездужання дитини.

Також слід повідомити персонал лікарні, якщо дитина нещодавно перебувала у контакті з хворими на вітрянку, кір та інші інфекційні захворювання.

Нещодавні щеплення зазвичай не є проблемою для дітей, які будуть лікуватися під анестезією, за винятком випадків, коли у них підвищується температура безпосередньо перед хірургічною операцією — в цьому випадку іноді краще відкласти хірургічну операцію. Це нетипова реакція на щеплення, тому ми радимо батькам дотримуватися графіку запланованих вакцинацій та не відкладати щеплення через заплановану хірургічну операцію.

Ризик та спільне прийняття рішень

Сучасні анестетики зазвичай не викликають проблем. Більшість дітей швидко одужують та повертаються до звичного життя після хірургічного втручання та застосування анестетичних засобів. Багато дітей можуть відчувати нездужання або біль у горлі. Такі симптоми швидко минають. Ліки проти блювання та нудоти доступні та видаються пацієнтам.

Більше інформації про **типові явища та ризики під час загальної анестезії** у дітей та молоді можна знайти на нашому сайті, який доступний різними мовами: www.rcoa.ac.uk/patientinfo/translations#languages

Спільне прийняття рішень

Спільне прийняття рішень забезпечує підтримку осіб під час прийняття рішень, які є правильними для їхньої ситуації. Це процес співпраці, через який лікар підтримує пацієнта, щоб разом прийняти рішення щодо його лікування.

Розмова об'єднує:

- експертизу лікаря, наприклад, варіанти лікування, докази ефективності, ризики та переваги
- те, що пацієнт знає найкраще: свої уподобання, особисті обставини, цілі, цінності та переконання.

Дізнайтеся більше інформації за посиланням:

www.england.nhs.uk/personalisedcare/shared-decision-making

Ось деякі інструменти, які ви можете використовувати, щоб отримати максимум від розмов з вашим анестезіологом або персоналом первинного огляду:

Структура розумного вибору BRAN від Choosing Wisely UK

Використовуйте це як нагадування про те, що слід ставити запитання щодо лікування.

https://bit.ly/CWUK_leaflet

Національна служба охорони здоров'я: поставте нам три запитання

Можливо, вам доведеться зробити вибір щодо свого здоров'я.

https://bit.ly/NHS_A3Qs

Центр періопераційного догляду (СРОС)

СРОС підготував анімацію для пояснення спільного прийняття рішень.

www.cposc.org.uk/shared-decision-making

В день хірургічного втручання вашої дитини

Лікарня повинна надати вам чіткі інструкції щодо того, коли ваша дитина повинна припинити їсти та пити. Вам та вашій дитині важливо дотримуватися цих інструкцій.

Якщо під час анестезії у шлунку вашої дитини буде їжа або рідина, то вони можуть піднятися до задньої частини горла, а потім потрапити в легені. Якщо дитина поїла незадовго до хірургічного втручання, його доведеться відкласти або перенести на іншу дату.

Дітям набагато комфортніше, якщо їм не доводиться чекати довше, ніж потрібно, без їжі та пиття. Деякі лікарні дозволяють або заохочують дітей пити щось після прибуття.

Нижче наведено загальноприйняті терміни, коли можна давати дитині їжу або пиття перед нетерміновою хірургічною операцією, але, будь ласка, дотримуйтесь наданих вам у лікарні інструкцій, оскільки вони можуть відрізнятися.

- За шість годин до хірургічної операції дитина може з'їсти щось легке та/або випити склянку молока. Після цього забороняється щось їсти, включно з солодощами, та слід уникати жування жувальної гумки.
- Немовлятам на грудному вигодовуванні можна давати грудне молоко за чотири години до хірургічної операції.
- Немовлятам на штучному вигодовуванні можна давати молочну суміш за шість годин до хірургічної операції (будь ласка, проконсультуйтеся у вашій лікарні щодо інструкцій для дуже маленьких або недоношених дітей).
- Діти повинні продовжувати пити воду або дуже розбавлений сік за годину до хірургічної операції. Це допоможе їм підтримувати водний баланс і не завдасть дискомфорту.

У день хірургічної операції ваша дитина повинна приймати ліки відповідно до інструкцій.

Після прибуття дитини до лікарні її зважать та вимірюють зріст (якщо вимірювання не проводилися під час попереднього візиту). Медсестра перевірить температуру, пульс та частоту дихання, рівень кисню та артеріальний тиск.

Звичною практикою є робити тест на вагітність для дівчат старших 12 років за допомогою збору зразка сечі. Більше інформації можна знайти тут:

<https://bit.ly/NHS-Leaflet>

Медсестра запитатиме про ліки та алергії, а також надягне два ідентифікаційних браслети на зап'ястя або щиколотки вашої дитини. У деяких лікарнях дитині надягають додатковий браслет або браслет іншого кольору, якщо у неї є алергія.

Лікар-анестезіолог обговорить з вами анестетичні засоби для дитини перед процедурою.

Анестезіологу потрібно дізнатися таку інформацію про здоров'я вашої дитини:

- попередній досвід анестезії
- будь-які ліки, які приймає дитина
- наявність алергій
- нещодавній кашель, застуди, діареї або блювання.

Якщо у дитини або іншого члена сім'ї були складнощі з перенесення анестетичних засобів, дуже важливо повідомити про це анестезіолога і докладно розповісти про цей випадок.

Ця розмова — найкращий час, щоб обговорити певні занепокоєння щодо анестетичних засобів, які є у вас або у вашої дитини. Можливо, вам буде корисно скласти список запитань, які ви хочете поставити.

Зважаючи на тип хірургічної операції дитини, анестезіолог може також знечулити нерви засобом для місцевої анестезії, поки дитина спить, щоб полегшити біль після операції.

Можливо, також знадобляться додаткові крапельниці або канюлі. Лікарі обговорять з вами причини цього кроку та важливість обладнання для забезпечення безпеки вашої дитини під час сну та комфорту після прокидання.

Затримка хірургічного втручання або додаткове обстеження

Іноді під час огляду дитини анестезіолог може виявити щось, що завадить безпечному проведенню процедури у цей день. Якщо таке станеться, вам повідомлять, чи безпечно проводити процедуру, і якщо так, то коли саме.

Премедикація ("премед")

Премедикацією називаються ліки, які дають пацієнту перед анестетичними засобами.

Анестезіолог може обговорити доцільність застосування заспокійливих препаратів, які допоможуть дитині розслабитися. Однак, зазвичай такі препарати не

призначають, оскільки вони можуть викликати у дитини сонливість після хірургічного втручання. Препарати для знеболювання також можуть вводитися як премедикація або анестезіолог може їх запропонувати як додаткове лікування таких станів, як астма.

Більшість препаратів для премедикації подають перорально, у вигляді рідких ліків, але в деяких лікарнях використовують інші методи.

Крем для місцевого знеболювання

Майже всім дітям на тильну сторону руки нанесуть знеболювальний крем і накриють прозорою пов'язкою. Це засіб для місцевого знеболювання, який подіє впродовж 30-60 хвилин.

Цей крем зменшує болісні відчуття, коли дитині вводять канюлю в руку або кисть.

Якщо використання крему неможливе, для знеболення ділянки використають охолоджувальний спрей для місцевої анестезії.

Підготовка до операційної зали

Більшість лікарень надають барвисті сорочки, які діти одягають перед тим, як йти в операційну. Можливо, ваша дитина буде мати власний одяг або піжаму. За потреби можна одягти підгузок або тренувальні трусики. Ваша медсестра порадить вам, яку білизну можна одягнути.

До палати анестезії дитина може йти самостійно, поїхати на ліжку, візку або медичній каталці. Деякі відділення пропонують веселіші види транспорту. У деяких лікарнях можуть запропонувати доїхати до палати на електромобілі.

В палаті анестезії

Медсестра або медичний працівник, наприклад, ігротерапевт, супроводжуватиме вас і вашу дитину до палати анестезії. Дитина може взяти з собою іграшку або плед. Особливо добре для відволікання дитини діють мобільні телефони або планшети з іграми або її улюбленими шоу.

За бажанням ви можете залишитися з дитиною, щоб заспокоювати її під час введення анестетичних засобів. Існує дуже мало обставин, за яких це буде неможливо.

Якщо ви дуже тривожна людина, вам краще не супроводжувати дитину до палати анестезії. Замість вас може піти інший дорослий член сім'ї, палатна медсестра або ігротерапевт. Деяким батькам неприємно спостерігати за тим, як їхню дитину знеболюють — будьте готові до того, що ви самі відчуватимете певні емоції, якщо перебуваєте поруч з дитиною.

Анестетичний засіб може почати діяти, поки дитина лежить на каталці. Маленьких дітей можуть анестезувати у вас на колінах. Потім персонал підіймає їх на каталку, іноді з вашою допомогою, якщо є така можливість.

Якщо для введення анестетичних засобів використовується канюля, ваша дитина, як правило, дуже швидко відчуває анестезію і засинає. Іноді вона може відчувати прохолоду або поколювання в руці. Потім анестезіолог використовує маску, щоб продовжити анестезію і забезпечити додатковий кисень для безпеки.

Якщо анестезія починається з введення газу, анестезіолог, як правило, використовує маску або може пропускати газ через долоню, обережно покладену на ніс і рот вашої дитини. Анестетичні гази за запахом нагадують фломастери.

Після того, як вашій дитині проведуть анестезію, анестезіолог введе канюлю для подачі необхідних знеболювальних та анестезувальних препаратів.

Зазвичай дія анестезії починається через невеликий проміжок часу (від кількох секунд до кількох хвилин). Цілком нормально, що в цей час діти стають неспокійними або починають інакше дихати.

Що відбувається далі?

Як тільки ваша дитина зануриться у сон, член персоналу виведе вас з операційної зали, щоб дозволити анестезіологам продовжити хірургічне втручання.

Ви не зможете піти до операційної разом з дитиною, але анестезіолог залишиться з нею протягом всієї процедури та буде пильно слідкувати за артеріальним тиском, пульсом, частотою дихання та рівнем кисню дитини, піклуючись про її безпеку та повне знеболення.

На цьому етапі слід подбати про себе — щось перекусити та випити, але повідомте персонал, куди ви збираєтесь, і надайте номер мобільного телефону, за допомогою якого вони можуть зв'язатися з вами.

Після хірургічного втручання

Перебування у палаті післяопераційного спостереження

Більшість дітей прокидаються в палаті післяопераційного спостереження. Коли вони прокинуться, зверху канюлі буде пластир, який має убезпечити її та тримати поза полем зору.

Під час одужання за кожною дитиною доглядає спеціалізована медсестра або інший кваліфікований медичний працівник, який подбає про те, щоб вашій дитині було комфортно. За потреби вони дадуть дитині додаткові ліки для полегшення болю або від нудоти. Вас покличуть до дитини, як тільки вона прокинеться і почуватиметься комфортно. Анестезіолог знаходиться поруч і може допомогти в разі потреби.

Неспокій при пробудженні

Деякі діти виявляють ознаки розгубленості та/або неспокою, коли прокидаються. Зазвичай це типово для дітей дошкільного віку.

Деякі діти, особливо молодшого віку, можуть бути дуже збудженими. Вони можуть плакати, крутитися або розмахувати руками та ногами. Така поведінка може тривати близько 30 хвилин, а іноді й довше. Персонал палати післяопераційного спостереження має досвід догляду за дітьми в цей період. Вони вирішать, чи допоможе більша доза знеболення. Вони порадять вам, як найкраще заспокоїти та втішити дитину.

Якщо дитина прокидається в стресовому стані, це, звісно, турбує батьків. Варто повідомити анестезіолога, якщо ваша дитина пережила подібний досвід у минулому, щоб він міг обговорити способи, як уникнути такого стану в майбутньому.

Знеболювання

Під час анестезії вводять болезаспокійливі препарати та іноді засоби для місцевого знеболювання, щоб забезпечити дитині максимально комфортне пробудження. Тип знеболювання буде залежати від типу процедури.

Анестезіолог, хірург та/або персонал палати проведе з вами розмову щодо найкращого варіанта знеболювання для вашої дитини.

Час додому

Часто дитина може повернутися додому в день операції або процедури, якщо хірург і анестезіолог впевнені, що це безпечний варіант та що одужання відбувається за планом.

Вам дадуть поради про вживання болезаспокійливих препаратів вдома. Можливо, буде корисно запастися дитячим парацетамолом та ібупрофеном, аби бути наготові під час одужання в домашніх умовах. Ви повинні дуже ретельно дотримуватися порад, які вам дають щодо знеболювання для вашої дитини.

Деякі діти почуваються погано або можуть відчувати нудоту по дорозі додому. До цього слід бути готовими!

Якщо ви забираєте дитину додому в день хірургічного втручання, вам дадуть контактний номер, за яким ви можете звернутися, якщо у вас виникнуть проблеми з дитиною вдома.

Запитання, які ви, можливо, захочете поставити

Якщо у вас є запитання про анестезію вашої дитини, запишіть їх (ви також можете використовувати нижченаведені приклади та додати власні варіанти у вільних рядках нижче). Якщо ви хочете поговорити з анестезіологом перед хірургічним втручанням, зв'яжіться з командою первинного огляду, яка може організувати вам зустріч з анестезіологом в лікарні або розмову з ним по телефону.

- 1 Чи має моя дитина якісь особливі ризики?**
- 2 Коли мені слід почати розмовляти з дитиною про анестезію?**
- 3 Як я можу допомогти своїй дитині впоратися з тривожністю?**
- 4 Коли моя дитина зможе повернутися до школи?**
- 5 ...**
- 6 ...**
- 7 ...**

Відмова від відповідальності

Ми доклали максимум зусиль, щоб інформація в цій брошурі була вичерпною та актуальною, але ми не можемо цього гарантувати. Ми не очікуємо, що ця загальна інформація охопить усі питання, які можуть виникнути у вас, або все, що може бути важливим для вас. Ви повинні обговорити свій вибір і будь-які ваші занепокоєння з вашою медичною бригадою, використовуючи цю брошуру як посібник. Саму по собі цю брошуру не слід розглядати як пораду. Цю брошуру не можна використовувати для будь-яких комерційних чи бізнес-цілей. Щоб отримати повну інформацію про відмову від відповідальності, натисніть тут:

www.rcoa.ac.uk/patient-information-translations-ukrainian.

Усі переклади надає спільнота перекладачів Translators without Borders. Якість цих перекладів перевіряється, щоб зробити переклади максимально точними, але існує ризик неточностей і неправильного тлумачення деякої інформації.

Скажіть нам, що ви думаєте

Якщо у вас є загальні зауваження, надішліть їх електронною поштою на адресу:

patientinformation@rcoa.ac.uk

Royal College of Anaesthetists

Churchill House, 35 Red Lion Square, London WC1R 4SG

020 7092 1500

www.rcoa.ac.uk

Сьоме видання, жовтень 2023 року

Ця брошура буде переглянута протягом трьох років з дати публікації.

© 2023 Royal College of Anaesthetists

Ця брошура може бути скопійована з метою створення інформаційних матеріалів для пацієнтів. Будь ласка, цитуйте першоджерело. Якщо ви бажаєте використати частину цієї брошури в іншій публікації, необхідно зробити відповідне посилання та видалити логотипи, брендинг, зображення і піктограми. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з нами.